



INTERPOL

SPEECH • DISCOURS • DISCURSO • خطابات

قلم آ ديسلا بيكش نب ،يسوم ريزو ةيلخادلا يبرغمل
قرو ةي عمجلا ةم اعلا لا 76 ،ش آرم برغمل

Marrakesh, Morocco, 5-8 November 2007

ALLOCUTION DE M. CHAKIB BENMOUSSA, MINISTRE DE L'INTÉRIEUR MAROCAIN

ةالصلاو مالسلاو ىلع لوسر هللا هلأو هب حصو
مسب هللا نم حرلا ميحرلا

سيئر ةمظنملا ةيلودلا ةطرشلل ةيئانجلا - ،لوبرتنأ
ديسلا

ديسلا ني مأل ماعلا ،ةمظنملا
ةداسلا ءاضعأ ةنجللا ،ةيذيفنتلا
ةداسلا ءاسور ءاضعأو دوفولا ،ةأراشلا

ة ماعلا ة مظنملا ة يلودلا ة لل ةطرش يئانجلا ة -
حت شأ لاغ لا ةرود لا ةسداس لاو ني عبس ي عمجل
ي يندعس نأ تفتأ
لوبرتنأ .

ظا قره ميرجلا ة مظنملا ة ،ة مراتعاب ا ظا قره ي نوأ ة ،
داق عن ا هذه ،ةرودلا حيتيس انل ةينكلم قسارد نت ا يم
نا

كنل ا نو ف ي م ا يوتس قرأ ا م ا ن طت ا رو ه ا هذ
تاينقتلاو ،ةثي دحلا بجوتستو انم الم ع سا ،اي قابت
حلستت لئاسولاب
امب اننكمي نم ي دصتلا اهل دحل او نم اهتروطخ .
قره اظلا

ن ا ف رمال ا ضرفي انيلع نأ لعجن نم عتلا ا نو لا يلود ي خ ا را سا ،اي جيتارت
رظنلابو ىلا ةي ماع هذه ،قره اظلا
ن ا يامح وة فال ا دار عامجل او تا كلتمملاو ،تا هو و ي خ ا را طعي ي مول عملل ة نكلم ة
فحلل اظا لع ا ل ا ملس مأل ا
ةقومرم يف ةبراحم ةميرجلا ةمظنملا .

ةمظنملا يف فلتخم لود ،ةروم عمل ا ن ا ف يرن نأ ةمظنم ،لوبرتنأ ل بتعاب ا را
مكحبو دجاوت تاكباش ةميرجلا



International co-operation in fighting crime is a strategic choice for peace and security, Moroccan Interior Minister Chakib Benmoussa told the Assembly.

ال هل اذ عتلا'نوا بتلو'لدا مولعما'،تا صاخ'ة نأ ه'هذ لا'تالكبش نمل'او'قطا
اهدعب ،يلودلا لكشت فلا'ءاض ثمل'ال
متحي انيلع لدابت ولعما تام لاب'ةعرس مزاللا'ة لذوك'ف'ي طرا'راش'ةآر
يتلا ،اهفدهتست فرعت اعسوت اريبأ
ةيلود ؤلعاف يف اذه لاجملا .

ةيناسنإلا ةيملاعلا ةيرحلل ،ملسلاو هجامدن او يف تقال'داص علا'،يملا يعوو'ا نم'ه
نإ طارخنا برغملا يف ميقل
ظافحلا يلع نمل'ال ،رارقتسال او س'ءاو لع'ى لا'ديعص هجلا'يو وأ لا'،يلود نإ'ه
هتايلوؤسمب يف ةمهاسملا يف
مذه ،ةموظنملا صيرحو يلع ءادا هرود يف اهمعد ليعفتو هتايلأ'ا ،معيو'ال لع'ى
ثبشتم مطارخناب ماتلا يف
ر م'ن حلا'مز لاو'،ةمارص م'ن خ'لال سا'تايجيتارت يلمع'ة براجم'ة ميرجلا'ة
يبطت'ق تامزتلا'ه يلودلا'ة يثكب
ةمظنملا .

تارضح تاديسل ،ةداسلاو

ةبراحم ةميرجلا ةمظنملا يف يمج'ع هرهظم'ا ش'أو ،اهلك مو'ن ب'ني ه'هذ جلا'مئار
بجي نأ بآكني انلمع يلع
راجتالا يف رشبلا تالكبشو بيهرت ممل'ا ،نيرجا أو'اذ جتالا'را ف'ي خمل'اتارد
يلع ليبس لاثملا ال ،رصحلا
باهرإلاو .

يرهتو'ب ممل'ا ،نيرجا كمي'ن قلا'لو نإ لا'تالكبش يمارجلا'ة ت'لغست ماوعلا'ال
خبف'اصوص جتالا'را ف'ي بلا'رش
ة يرغتلل'ر ب'اهايحض توال'يهس ت'قف'د جهلا'قر م'ن لود نجل'ابو ل'إى لود
تقال'ةيدا ص'يعامتجال'ة يف اقبثلاو
لامشلا .

صوال'ب'ني يقيرف'إ'بروأ'ا ،يعوو'ا نم'ه ملاب'ةيلوؤس قلملا'ةا لع'ى قتاع'ه
كحبو'م'عقوم'ه سال'ايجيتارت آ'تلص
دقف ماق برغملا ذاختاب ةعومجم نم ريبادتلا ههجاومل هذه تالكبشلا ةيمارجلا .
هاجتا نيذه ،نيكييرشلا
عضو نوناق ،ديج قل'عتي لوخذب ةماق'ابن اج'الا ،ةكللملاب لمعلاو يلع يوقت'ة
لثمتتو مهأ هذه ،ريبادتلا يف
ع'سال'امعت حلا'دود مم'ار ل'تالكبش يرهت'ب بلا'،رش قلاو'ءاض لع'ى نت'يم
ينالكمل'اتا بلا'ةيرش يداملا'ة نمل
مهتاعمجت .

عيقوتب ةدع يقافتا'تا عتلل'نوا نقتلا'،ي س'ءاو م'ع لود حتالا'دا بروأ'اي
يلعو يوتسملا ،يلودلا ماق ا برغملا
ربتعت هجو ةيساسأ ةرجهلل ةيرسلا ربع ،برغملا وأ عم ةمظنملا ةيملاعلا ةرجهلل .
يتلا

جئانتن ،ةيباجي! تلمع لعى يكفتك يدعلا دم ن ل' تاكباش صختملا 'ةص ف'ي
دقو تمهاس هذه ريبادتلا يف قيقحت
امم نكّم نم صيلقتلا لكشب ظوحلم نم قفدت نيرجاهملا ريغ نييعرشللا .

بيرهت ،رشبلا

،ةرهاظل اهدعب ،يناسنإل ميديقتب تافاعسإل اةيلوأل ل' ايحاض جهلا 'ةر ل' ،ةيرس
يعاريو برغمللا يف متجلعم
مهادلب ،ةيلصلأل يف مارتحا مات قلل' نونا نإل' ،يناس قبطو'ا تقمئل' اض تاي
مهتدعاسمو يلع ةدوعلا ةيعوطلا يلإ
ةينوناقلا ةينطولا يراجلا اب ،لمعلا تادهاعملاو ةيلودلا يتلا قداص اهيلع برغمللا .

نيدم'ة برلا' ،طاحتا' تنض ف'ي ش'ره مت'زو / يلوي'و 2006 ،ملا'رمتؤ ل'ا'يرازو
الو دب نم قراشإل ،انه ل'ا'ي نأ
يمنتلاو'ة" ، ل'ا'يذ عي'د لقن'ة يعون'ة هجوتو'ا يدج'اد لع'ى بردت'حا'ءاو
وروالا - ،يقيرفإ' تحت راعش "ةرجملا
هذه ةرهاظلا .

'ةرور بر'ط ناجلا'ب نمأل'ا'ي يمنتلاب'ة تقال'ا'ةي داص يعامتجالاو'ة ئافل'ةد ل'الود
دقو صلخ'ه' اذ ملا'رمتؤ ل'ا'ي ض
ابروأ يف ت'ريفو م'عيراش يومن'ة ئافل'ةد ه'هذ ل'الود قنول'ي جولونكتلا'ا'
ةردّصملا ،ةرجملل اعدو يلإ قمهاسم
رقتسال را مهذبب ،يلصلأل تيوفتو فل'ا'صر لع'ى ش'تاكباش جهلا 'ةر ل'ا'ةيرس
اهيلإ امم حيتي نيحشرملل ةرجملل
يتلا لماعتت عم تاميظنت ةميرجلا ةمظنملا يبرّممو تاردخمللا ةحلسالو .

تارضح تاديسللا ،ةداسللاو

'ة تاي'نكّم'ه هجاومل'ة فآ'ة خمل'ا'تارد تلال'ا'ي ت'لكش'ب'ا'رود قئاع'ا'ف'ي يقحت'ق'
سفن'ب ميزعلا'ا'ة بّع'أ غملا'بر فآ'
ةيمنتلا ةي داصتقالا ةيعامتجالاو .

سا'ةيجيتارت مت'فد ل'ا'ي لقت'اصي م'ةحاس ضارأل'ا'ي عورزملا'ة م'ب'ةدا نقلال'ب
قف'د م'عال غملا'بر لع'ى يبطت'ق'
تل'او'ي طعأ'ت تن'جئ'ا'يباجي'ة شأ'تدا م'ب'ا'مظنملا'تا يلودلا'ة صختملا'ا'،ةص
نهل'ا'يدي ف'ي قأ'ميللا ل'الامش
بتكم ممالا ةدحتملا ةحفالكمل تاردخمللا ،ةميرجلاو يذلا دأ'ا'يف هريقت يونسلا
اصوصخو

ملا'تاحاس عورزملا'ة ق'د فخنا'تض م'ن 134 000 ل'ا'ي 76 000 تكه'ا'را ي'أ نب'قبس
ل'ةنس 2006 ،لع'ى نأ
ضافخنا تغلب 46% .

ي'أ'ا'اض طت'ريو عارز'تا ليدب'ة غر'م ض'ةلأ يينكّم'إل'تا ساكع'نال'او'تا
قو'د ت'م'خال'ال'ه'هذ سال'ا'ةيجيتارت

جمارب عيراشمو ويسوس فيداصتقا نم لجأ ريفوت صرف لغشلا فقطنمب لامشلا .
،فيعامتجالا عضوو

تايلمعب ريهطت عساو قاطنلا تمه لكيكفت ش'تالكب ت'جيور قتعاو'لا مدارفأ'
ةازاومو عم ،كلذ تماق ؤلودلا
نيطرؤتملا مهميدقتو ؤلادعلل .

غمل'ابر لع'ى يهجت'ز مل'ائناو طملاو'تارا قنوط'بعلا'رو يربلا'ة سولاب'لئ'
حتلو'ن'يصف'ه'هذ'تلا'،ريباد'مع'ال'
ة'عملل'رييا'يجاحلاو'تايلودلا'،ة'طتو'ريو'جم'تالا'عتلا'نوا'م'ع'هجال'ةز'
يجوللا'ة'يكيتس'لا'ة'روررض'قباطملا'
ةيلودلا'قصت'خمل'يف'ة'براحم'تاردخمل'.

ىلع'خمل'تارد'يديلق'تلا'،ة'ف'ن'ش'تالكب'جتالا'را'ف'ي'خمل'تارد'يوقلا'،ة'
اذاو'ن'أ'زي'ارتلا'يف'قباسلا'رصتقي'
خمل'ارد'،ة'ب'ت'المعتس'قطنم'ة'لا'الحاس'لاو'ء'ارحص'لودو'غ'بر'يقي'رف'إ'،'
خمل'ارد'أوكل'ان'ييا'قال'او'صار'
'تارد'ص'بو'ه'أم'س'أ'قاو'سال'ك'ال'هت'بروأب'ا'ك'يرم'أو'ا'ل'،'اذ'ن'ن'ف'ان'و'عد'ل'إ'ى'
رمم'أ'ديج'يرهت'ل'ب'ه'هذ'خمل'
براحم'ة'ه'هذ'لا'تالكبش'كل'ي'ال'ت'ارقتس'هب'هذ'قطنملا'،ة'ضوو'ع'سا'ة'يجيتارت'
فيثكت'عتلا'نوا'لا'،'يلود'م'ن'جال'
قيسن'تلاب'ب'اني'هجال'ةز'لاو'بع'ش'ص'ختملا'،'قص'بت'بو'ال'دا'مول'عمل'اتا'يوقتو'ة'
نواعت'ة'يوه'ج'ه'جاومل'،'امت'كل'ذو'
لم'علاو'ىلع'قب'قارم'دصرو'ت'أ'رح'تاردخمل'بع'ر'حل'الدود'يربلا'ة'طملاو'تارا'
تاونق'لاصتالا'،'عرشابملا'
ئناوملاو'.

برغمل'يف'ة'براحم'تاردخمل'تأذب'يطعت'،'امل'أ'ل'ي'ذي'عت'ني'لع'ى'ش'ان'ئ'آر'
ن'إ'ة'يجيتارتس'ال'ي'تلا'اهمت'ع'
لم'علاو'ىلع'ص'يلقت'ل'طلا'ب'لع'ى'ه'هذ'مل'ة'ذا'م'ن'خ'لال'سا'يس'ة'يرج'ز'ة'
يف'ابرو'أ'لذب'ديزملا'نم'تادوه'جمل'
ة'ي'ئ'اقوو'يطاعت'لل'لكل'عاون'أ'تاردخمل'.

تارضح تادي سلا ،ةداسلاو

لك'ش'ت'اردصم'لل'ح'بر'لا'،'ع'يرس'يو'مت'ي'ظوت'ف'ه'هذ'بر'أ'ل'ح'ل'ئ'اطلا'ة'ف'ي'
امم'ال'كش'،'هي'ف'ن'أ'قم'يرجلا'قم'ظنملا'
ل'يومت'با'هر'إ'لا'ي'ذ'لا'ح'ب'ص'أ'د'د'هي'نم'أ'رارقتساو'م'أ'لام'لاو'،'بوعش'ت'روطخو'ه'ت'اداز'
تال'اجم'،'يرخ'أ'اهم'أ'
ة'يم'ارت'ملاو'،'فارط'أ'لام'وه'ن'أ'شل'ان'لاب'ة'ب'س'قطنم'ة'لا'الحاس'لاو'ء'ارحص'تلا'ي'ال'
ة'دح'يف'قطنملا'ع'س'اشلا'
تا'ين'الك'م'إ'لا'مزال'ة'ل'،'اه'ط'ب'ض'م'أ'ر'لا'ي'ذ'ت'أ'ح'م'ي'ظن'ت'لل'تا'يم'ارج'إ'لا'ة'صرف'ة'
رفوتت'اه'يف'ض'عب'لودلا'ىلع'

ةحناس اهل عجل ةدعاق ةيفلخ اهتاي لمعل .

'ي مزاتجت 'ه' هذ' لا' ، لود عتي 'ني نيلع' اعيمج' ، اف'ي ط'را عتلا' نوا' لا' يلود
م'او' ما' ه' هذ' ضولا' ةيع لا' ةبعص تلا
، نماضتلا او لمعلا ىلع ةيوقت اهتاردق امنيكمتل نم ةهجوم قرهاظ باهرال .

اي نم ةرورضب عبّتت ةطشنأ تاميظنتلا ، ةي باهرال ءاوس نم يحي' ثظنتلا' مي وأ
ىلعو ىوتسمل ، يلىخادلا عوو
'برق' نونا براجم' ة' غ' لس م'ألا' ، ل او جي' مر يحي' ةزا بتو' لدا س او' لامعت قنوال
فاده'ألا وأ ، ليومتلا ضوع' غملا
لاوم'ألا ضرغب هيومتلا نع امرداصم اهفيظوتو يف لامع'أ ريغ ةعورشم ةهوبشمو .

بابتتسا نم'ألا ابروأب امب موقوي هب نم دوهج بج' ةرا م'ن خ' لال سا' هتاي جيتارت
ن' برغملا ردقي هتاي لوؤسم يف
ال م' هتاي لوؤس يونعمل' ة جتا' ها يقيرف' ا بتعاب' مرا متني' ي ل' اى' ه' هذ' قلا' ةرا
براحم' ة ميري' جلا' ة مظنملا' ، ة محتي و
اي نعم رارقتساب ةقطنملا ال غشنمو ةي عضولاب ةقلقلا ةقطنمب ل حاسلا ءارحصولا .
مرابتعابو اضيأ

'ي براجم' ة ميري' جلا' ة مظنملا' ، ة ن' اف' ه' قببي' اى حتفتم' ا ب' حور يبا جي' ة ل' ع' اى' آل
لكحبو' م' م' ا' م' أرا' ه' م' ن' جتا' برا ف
طنت' ري و ساو' رارقت قطنملا' ة ف' ي تح' امارت' ا م' خلت' اى صوص' لود' ا سو' اهتداي
بملا' تاردا ن' بلا' ةءا' يمارلا' ة ل' اى
اهتدحوو ةيبارتلا .

تارضح تادي سلا ، ةداسلا او

لمعلا ع ىل ةب' اوم روطت بيل س' ا ةميري' جلا ةمظنملا عراستملا عم طت' رو قتلا' م
دقل حبص' ا نم ةي مه'ألا نالكمب
تابراقم ةديج ىلع دي عص ثحبل يرحتلا او ققحتلا او نم يوه' اتا بكترم' ي' ه' هذ
يملعلا ، ي جولونكتلا او جهن و
متهال او' ما تل' اب' بي رد كتلا او' ني و طأل' ر هج'ألا ةز' ي نم'ألا' ، ة ساو' مادخت سولا' لئى
جل' امئار قعتو' مهب طمو' ، مهتدرا
ه' هذ' هج'ألا' ةز' ل' ع' اى بخ' اتار ب' ةي رش ف' او' تاءا يمتم' ةز' ف' ي ف' ا' ة صختلا' اتاص
تاينقتلا او ، ةثي دحلا ىتح تت' رفو
، ةي ملعلا ةل' ةؤمو دصرل مئارجلا قارتخاو تالكبش تاميظنتلا ةي مارجالا .

ىل' ن' ا ةكل مملا ، ةي برغملا تدع' اطخم سامخ' ، اي س' متي يفنت' هذ' خ' لال تفل' ا' ةر
يفو اذه ، ددصلا ال دب ن' ا ري ش' ا
ب' ني فاده' ه' ت' امي عد ينالكم' ا' اتا يداملا' ة بلاو' ةي رش ملل' حل اص ينم'ألا' ة هج' اوم' ة
م' ا' ب' ني 2008 و 2012 ، م' ن

قداسلل سيئر مظنم'ة ببرتأل'لو هنيماو'ا علا'ما عأو'اض هتنجل'ا يذيفنتلا'ة،
يفو،ماتخلا مدقتأ ركشلاب ليزجلا
لأ نيينقتلا ءاربخل او نيذلا اومهاس يف ريضحتلا دادعإل او دقعل هذه،قرودلا اما
هجوتأو رفاوب نانتمالا يلإ
ءاضعأو دوفولا ءأراشملا اينمتم مهل اماقم ادومحم اماهسإو الاعف يف هذه قرودلا .
بحراً قداسلاب ءاسؤر

ل'انبوعش علطتملا'ة ل'اي عمتم'تا نمأة'ت'وبص ل'اي سالا'رارقت نينأمطل او'ة
نقفو'ال'ال'عيمي'ج'ال'ا يف'اه'ي'خل'ار'
ةيمنتلل ءمادتسمل'ا نوصو ميقل'ا،ةيناسنإل'ال'أو مكل'امعأ قي'فوتلاب دادسل'او .
نامضو فورظلا ءمئال'ملا

نلعأ حاتتفا لامعأ قرودلا قداسلا نيعبسل او ءي'عمجلل ءماعلا ءمظنمل لوبرتنأل'ا .
يلع ءأرب،هلل'ا

مالسل'او مكيلع ءمحرول'ال'ا هتأربو .

—